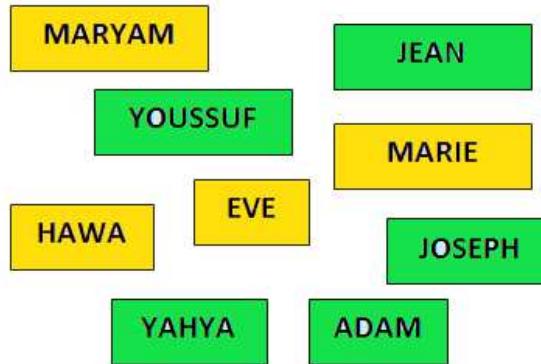


JEU N°1

Type : jeu de rapidité et d'appariement



« CHEZ TOI, JE M'APPELLE ... »



Association par paires de prénoms issus des cultures judéo-chrétiennes et musulmanes

Il s'agit d'un jeu de rapidité et de déduction : arrivera-t-on à retrouver les paires de prénoms identiques dans les deux cultures ?

Ce jeu permet de s'interroger sur l'origine parfois surprenante de prénoms largement répandus comme Maryam ou Youssuf.

Et si les traditions judéo-chrétienne et musulmane avaient un berceau commun ?



Matériel :

- Les prénoms-étiquettes imprimés sur bristol, découpés et mélangés (32 prénoms au total)

Objectifs :

- Faire retrouver les paires correspondantes des prénoms judéo-chrétiens et musulmans
- Découvrir l'origine commune de certains prénoms largement répandus (Bible et Coran)
- Présenter son prénom au groupe : qui l'a choisi ? pourquoi ? est-ce qu'on aime son prénom ou pas ? et si on pouvait en changer, lequel choisirait-on ? Quels sont les prénoms qu'on souhaite donner (ou qu'on a donné) à ses enfants ? etc...

Nombre de joueurs : 2 à 4

Durée : de 30 mn à 1 heure

Niveau de langue : dès le niveau A1.1

DÉROULEMENT DU JEU

Ce jeu se joue de préférence avec de petits groupes (4 personnes par exemple), afin que chacun puisse participer oralement et manipuler les étiquettes.

1. Appariement des prénoms

Le formateur dépose les prénoms-étiquettes en vrac sur la table (prénoms masculins et féminins mélangés). Le groupe doit retrouver le plus vite possible les correspondances des prénoms de chaque tradition. Pour cela, il s'agit de reconstituer 2 colonnes, avec les prénoms d'origine judéo-chrétienne d'un côté, et les prénoms d'origine musulmane de l'autre.

Au cours du jeu d'appariement ou à la fin, en fonction du niveau de compréhension du groupe, le formateur pourra donner des informations sur l'origine historique des prénoms (cf page suivante).

N.B. L'activité est plus facile à réaliser si les étiquettes sont de couleur différente (une couleur pour les prénoms féminins et une autre couleur pour les prénoms masculins). Cependant, le formateur peut choisir de présenter l'ensemble des prénoms-étiquettes en blanc, pour corser les appariements.

Tableau des solutions :

Prénoms masculins d'origine judéo-chrétienne	Prénoms masculins d'origine musulmane	Prénoms féminins d'origine judéo-chrétienne	Prénoms féminins d'origine musulmane
Abel	Abel	Eve	Hawa
Abraham	Ibrahim	Marie	Maryam
Adam	Adam	Sarah	Sara
David	Daoud		
Gabriel	Jibril		
Ismaël	Ismaël		
Jean	Yahya		
Jésus	Issa		
Job	Ayoub		
Joseph	Yousouf		
Moïse	Moussa		
Noé	Nouh		
Salomon	Slimane		

2. Prolongement possible - variantes des prénoms

Le formateur, après ce jeu, peut ajouter les variantes de ces prénoms et des prénoms dans le groupe en fonction de l'origine des participants (prénoms d'Europe de l'Est, prénoms d'Afrique, de Russie, etc)

Exemples :

Jean - Yahya - Ivan (Russie) – Jovan (Slave)

Marie – Maryam - et ses variantes Miryem, Miryam Mariama...

3. Expression orale sur son prénom :

Au terme de l'activité, chaque participant est invité à parler de son propre prénom :

- Qui l'a choisi ? pourquoi ce prénom ? Sait-on ce qu'il signifie ?
- Est-ce qu'on aime son prénom ou pas ? et si on pouvait en changer, lequel choisirait-on ?
- Quels sont les prénoms qu'on souhaite donner (ou qu'on a donné) à ses enfants ?
- etc...

4. Origine des prénoms (cf étiquettes) – source : wikipedia

Abel : personnage de la Genèse (premier livre de la Bible) et du Coran. Il est le deuxième fils d'Adam et Ève. Son frère aîné, Caïn, le tue par jalousie.

Abraham : signifie *père de multiples nations*. Il est le principal patriarche des religions juive, chrétienne et musulmane, et figure centrale du *livre de la Genèse*. Il est nommé Ibrahim dans le *Coran*. Au sens strict du terme, il fait partie des premiers patriarches de la Bible, aïeul du judaïsme et du christianisme, et l'un des cinq grands prophètes de l'islam, fondateur des peuples hébreu et arabe et père du monothéisme.

Adam : personnage du *Livre de la Genèse* et du Coran. Dans ces textes, qui fondent la mythologie biblique et les croyances juives, chrétiennes et musulmanes, il est le premier homme, créé par Dieu. Il meurt à 930 ans (Genèse : 5-5), à 960 ans selon un hadith. Il est également le compagnon d'Ève, créée à partir de son corps.

David : de l'hébreu *dawîd* qui signifie « bien aimé ». Le roi David était le premier roi d'Israël. Le Coran considère Daoud comme étant prophète après Moïse (Moussa) et Abraham (Îbrahim). Parmi ses équivalents, on trouve *Daoud* en arabe et *Daouda* en Afrique noire.

Gabriel : signifie « Force de Dieu » ou « Dieu est ma force ». Il s'agit d'un archange qui fait partie de la Bible hébraïque, ainsi que du Nouveau Testament et du Coran.

Ismaël : signifie « Dieu a entendu [ma demande] » ; c'est un personnage de la Genèse et du Coran. Il est le premier fils d'Abraham

Jean : inspiré de l'hébreu Yehohanan, signifiant « Dieu pardonne ». Jean est l'un des 12 apôtres de Jésus. Parmi les prénoms dérivés de Jean, on peut citer Jeanne, Janet, John, Johan et Jeannine. Il est aussi utilisé comme 1^{er} élément de prénoms composés.

Jésus : vient de *Yehoshua* (hébreu), forme abrégée *Yeshua* qui signifie « Sauveur ». C'est le fils de Joseph le charpentier et de Marie. Prophète de la religion judéo-chrétienne

Job : personnage du Livre de Job (Bible hébraïque), et de l'Ancien Testament (Chrétiens). Il est également cité dans le Coran en tant que prophète (en arabe : آیوب : 'ayyoûb). Job représente l'archétype du Juste dont la foi est mise à l'épreuve par Satan, avec la permission de Dieu. Une mosquée d'Istanbul porte ce nom, celui d'un compagnon de Mahomet mort au combat devant la ville qui s'appelait alors Constantinople

Joseph : de l'hébreu *Yosseph = Dieu ajoutera* ; en arabe : *Yūsuf*. Le Livre de la Genèse raconte que Joseph est l'un des douze fils de Jacob. Il est vendu en esclave par ses frères jaloux, mais devient l'homme le plus puissant d'Égypte à côté de Pharaon. Lorsque la famine frappe la terre, il fait venir les enfants d'Israël en Égypte. Patriarche de la Bible Grand prophète du Coran

Moïse : de l'hébreu *Moché*, en arabe *Moussa*. Il est le premier prophète du judaïsme, Il reçoit la Loi du judaïsme, préfigurant Jésus-Christ pour le christianisme et précédant le prophète Mahomet pour l'islam.

Noé : de l'hébreu *nōā'h* ; en arabe : *nûh*. Signifie repos ou consolation. C'est un personnage de la Bible et du Coran. Selon le récit biblique, Noé a une femme et trois fils. Sous les ordres de Dieu, il bâtit une arche afin d'échapper au Déluge. Lui et sa famille sont les seuls humains épargnés.

Salomon : de l'hébreu *Shlomo*, sage ; arabe, *Sulayman/ Soliman*). C'est un des fils du roi David. Il devient à son tour roi d'Israël (suivant la Bible hébraïque ou l'Ancien Testament, et selon le Coran de 970 à 931 av. J.-C.).

Ève (en hébreu : *Hawwa(h)*, arabe : Hawwae). C'est un personnage du *Livre de la Genèse*. Elle est la première femme, mère de l'humanité (Genèse : 3-20). Des allusions à la *femme d'Adam* apparaissent aussi dans le Coran ; elle est nommée Hawwâ'.

Marie, en hébreu Myriam, en arabe Maryam. Fille juive de Judée, mère de Jésus de Nazareth. Les Églises catholique et orthodoxe accordent une place essentielle à Marie. Aussi appelée Vierge Marie, Sainte Vierge, Notre Dame ou Mère de Dieu.

Sarah. Signifie « princesse » en hébreu. Sarah est, dans la Torah, la Bible et le Coran, l'épouse d'Abraham.

Abel

Abel

Eve

Hawa

Abraham

Ibrahim

Marie

Maryam

Adam

Adam

Sarah

Sara

David

Daoud

Salomon

Slimane

Gabriel

Jibril

Ismaël

Ismaël

Jean

Yahya

Jésus

Issa

Job

Ayoub

Joseph

Youssouf

Moïse

Moussa